



STOLL

Upute za uporabu

Lopate za prednji utovarivač
za serije ProfiLine i Solid



ROBUST U
ROBUST M
ROBUST S
ROBUST T
Lopata za laki materijal

Stanje: 12.2022.

Impresum

Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH

Postfach 1181, 38266 Lengede

Bahnhofstr. 21, 38268 Lengede

Telefon: +49 (0) 53 44/20 -222

Faks: +49 (0) 53 44/20 -182

E-pošta: info@stoll-germany.com

Web-stranica: www.stoll-germany.com

Naručivanje rezervnih dijelova

Telefon: +49 (0) 53 44/20 -144 i -266

Administracija

Telefon: +49 (0) 53 44/20 -145 i -146

Faks: +49 (0) 53 44/20 -183

E-pošta: parts@stoll-germany.com

Copyright

© Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH

Umnožavanje ovih uputa, bilo u cijelosti ili djelomično, dopušteno je samo uz odobrenje društva Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH. Nepridržavanje za sobom povlači obvezu naknade štete i može imati kaznenopravne posljedice.

Originalne upute sastavljene su na njemačkom jeziku.

Upute na drugim jezicima prijevod su s njemačkog.

Sadržaj

1	O ovim uputama za uporabu	4
1.1	Pregled dokumentacije	4
1.2	Uporaba i svrha uputa za uporabu	5
1.3	Označna pločica	5
1.4	Valjanost uputa za uporabu	5
1.5	Čuvanje dokumentacije	6
1.6	Popratni dokumenti	6
1.7	Elementi grafičkog oblikovanja	6
1.8	Nazivlje podnožja	7
2	Sigurnost	8
2.1	Objašnjenje sigurnosnih napomena i upozorenja	8
2.2	Prikaz i struktura upozorenja	8
2.3	Stupanj opasnosti upozorenja	8
2.4	EZ sukladnost	8
2.5	Namjenska uporaba	9
2.6	Predvidiva pogrešna uporaba	10
2.7	Granice uporabe	10
2.8	Načelne sigurnosne napomene	10
2.9	Područja opasnosti	15
2.10	Zaštitne naprave	15
2.11	Sigurnosne naljepnice	16
2.12	Zahtjevi za osoblje	16
2.13	Ponašanje u slučaju nužde	16
2.13.1	Ponašanje u slučaju prevrtanja ili pada traktora	16
2.13.2	Ponašanje u slučaju probojnih napona kod električnih nadzemnih vodova	17
3	Konstrukcija i opis	17
4	Stavljanje u pogon	18
4.1	Prvo stavljanje u pogon	18
4.2	Kontrola prije svakog stavljanja u pogon	18
4.3	Priključivanje opreme	18
5	Rukovanje	19
5.1	Ravnanje prema natrag	19
5.2	Radovi raščišćavanja (posebno raščišćavanje snijega)	20
5.3	Zemljani radovi i kopanje	21
5.4	Odlaganje opreme	21
6	Traženje pogrešaka u slučaju smetnje	22
7	Servisiranje	24
7.1	Čišćenje i njega	25
7.2	Održavanje	25
7.3	Popravljanje	25
8	Stavljanje izvan pogona	26
8.1	Privremeno stavljanje izvan pogona	26
8.2	Ponovno stavljanje u pogon	27
8.3	Konačno stavljanje izvan pogona i zbrinjavanje	27

9	Rezervni dijelovi i servisna služba	27
9.1	Rezervni dijelovi.	27
9.2	Servisna služba	27
10	Tehnički podatci	28
10.1	Dimenzije i težina.	28
10.1.1	ROBUST U.	28
10.1.2	ROBUST M.	28
10.1.3	ROBUST S.	29
10.1.4	ROBUST T.	29
10.1.5	Lopata za laki materijal.	30
10.2	Emisija buke	30
10.3	Zatezni momenti vijaka	31
11	Izjava o sukladnosti	32
	Index	34

1 O ovim uputama za uporabu

1.1 Pregled dokumentacije

Za prednji utovarivač, komplet za ugradnju i pribor na raspolaganju su vam različite upute i tehnički dokumenti. Većina dokumenata je raspoloživa u nekoliko jezika.

Ako neke upute nedostaju ili su vam potrebne na nekom drugom jeziku:

- Naručite upute preko trgovca.
- Upute besplatno preuzmite na mrežnoj stranici www.stoll-germany.com.

Upute za montažu kompleta za ugradnju prednjeg utovarivača



Montaža kompleta za ugradnju te hidraulične i električne opreme smije se obaviti isključivo u ovlaštenoj specijaliziranoj radionici.

Upute za montažu opisuju montažu kompleta za ugradnju prednjeg utovarivača te hidraulične i električne opreme prije prvog stavljanja prednjeg utovarivača u pogon. Upute su namijenjene stručnim radionicama.

Upute za montažu posebno su sastavljene za model traktora. Ne sadrže informacije iz uputa za uporabu.

Upute za montažu sadrže informacije o zamjenskim dijelovima za ugrađene dijelove i opreme posebno prilagođenoj traktoru.

Upute za uporabu prednjeg utovarivača

U uputama za uporabu opisano je sigurno rukovanje prednjim utovarivačem od prvog stavljanja u pogon pa sve do njegova zbrinjavanja. Namijenjene su vlasniku i korisniku prednjeg utovarivača.

Upute za uporabu sastavljene su posebno za prednje utovarivače serije te stoga mogu samo uvjetno obratiti pozornost na opremu prilagođenu specifično traktorima.

Popis zamjenskih dijelova

Popis zamjenskih dijelova prednjeg utovarivača navodi informacije za naručivanje zamjenskih dijelova prednjeg utovarivača serije i njezinih opcija. Posebne prilagodbe specifične za traktor nisu uzete u obzir.

Na raspolaganju su i popisi rezervnih dijelova opreme prednjeg utovarivača.

Upute za uporabu opreme prednjeg utovarivača

Upute za uporabu sadrže opis opreme dostupne za navedenu seriju prednjeg utovarivača.

Ostali dokumenti

Uz gore navedene napomene, moguće su i upute za montažu i uporabu, kao i dodatne tehničke informacije koje se bave posebnom dodatnom opremom i dodacima koji nisu obuhvaćeni preostalom dokumentacijom.



Ako prosljeđujete prednji utovarivač ili traktor s dograđenim prednjim utovarivačem, prosljedite i svu pripadajuću dokumentaciju. Sljedećem vlasniku potrebne su te informacije.

1.2 Uporaba i svrha uputa za uporabu

Ove upute za uporabu sadrže važne informacije za sigurno rukovanje i uredan, propisan i ekonomičan rad opreme za prednji utovarivač proizvođača Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH. Namijenjene su vlasniku i korisnicima opreme za prednji utovarivač, a cilj im je pomoći pri izbjegavanju opasnosti i šteta, sprečavanju prekida u radu i osiguranju odnosno produljenju vijeka trajanja opreme.

Prije puštanja opreme u pogon moraju se pročitati i razumjeti upute za uporabu.

Radi bolje čitljivosti Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH u nastavku se naziva „STOLL“.

1.3 Označna pločica

Oprema je označena označnom pločicom.

Designed by STOLL GmbH D 38268 Lengede Germany	
	Type x 1 xxxxxxxxxxxx
	Item-No. xxxx 2 x
	Weight xx 3 x kg Year x 4 x Hydr.Pres. 5 x bar
	Serial-No. xx 6 xxx
Made in xx 7 xxx	

B02W

Sl. 1 Označna pločica na opremi

Legenda

- 1 Tip opreme (npr. uređaj za razdvajanje bala)
- 2 Identifikacijski broj
- 3 Težina
- 4 Godina proizvodnje
- 5 Dopušteni hidraulički tlak (ne kod sve opreme)
- 6 Serijski broj
- 7 Zemlja proizvodnje (npr. ROK: Republika Koreja)

1.4 Valjanost uputa za uporabu

Upute za uporabu vrijede isključivo za opremu lopata STOLL navedenih pod 2.5 *Namjenska uporaba*, u nastavku „oprema“. Tip opreme očitajte na označnoj pločici.

Upute za uporabu obuhvaćaju sve dijelove i funkcije svih modela.

1.5 Čuvanje dokumentacije

Upute za uporabu dio su stroja. Cjelovitu dokumentaciju, koja se sastoji od ovih uputa za uporabu i svih isporučenih dodatnih uputa, uvijek valja čuvati na dohvat ruke, na sigurnom i suhom mjestu ili u vozilu. I u slučaju najma ili prodaje prednjeg utovarivača valja predati cjelovitu dokumentaciju.

1.6 Popratni dokumenti

U kombinaciji s ovim uputama za uporabu vrijede i sljedeći dokumenti:

- upute za uporabu traktora
- upute za uporabu prednjeg utovarivača

Pri radu s opremom i tijekom svih radova servisiranja dodatno obratite pažnju na sljedeće:

- priznata pravila struke za siguran i pravilan rad
- zakonske propise za sprečavanje nezgoda
- zakonske propise o zaštiti zdravlja i okoliša
- nacionalne propise koji vrijede u zemlji vlasnika/korisnika opreme
- smjernice važne za stanje tehnike
- prometne propise.

1.7 Elementi grafičkog oblikovanja

Upute za uporabu sadrže sljedeće različite simbole i oznake u tekstu:



simbol upozorenja koji se upotrebljava u upozorenjima i stupnjevan je ovisno o opasnosti (vidi 2 *Sigurnost*)



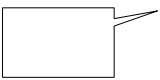
dodatne informacije i savjeti

- točka na popisima
- ➔ preduvjet za redoslijed radnji
- ✂ potreban alat
- (1) numerirani korak radnje
- ✓ rezultat neke radnje ili redoslijed radnji
- nenumerirani korak radnje

Uz to se upotrebljavaju stilizirane skice. Radi boljeg razumijevanja neke su slike prikazane kao primjer, pojednostavljene su ili služe boljem prikazu i objašnjenju s demontiranim dijelovima.

➤ Imajte na umu sljedeće:

- Demontaža nije uvijek nužno potrebna za određeni opis.
- Ako nije drukčije navedeno, na slikama nisu prikazane različite varijante opreme.
- Uz slike uvijek ide i odgovarajući tekst koji ih opisuje.
- Vrijede sljedeća pravila i elementi prikaza:

Prikaz	Značenje
	Žuto prikazanim elementima ističu se dijelovi za određenu situaciju rukovanja.
	Brojevima pozicija označeni su sklopovi ili dijelovi. Uz svaku sliku postoji legenda koja objašnjava brojeve pozicija.
	Povećala služe za ciljani prikaz pojedinih dijelova i pojedinosti.
	Strelice upućuju na smjer kretanja ili radnju koju valja obaviti.

1.8 Nazivlje podnožja

Podnožje se sastoji od sljedećih parametara:

1234567 A12XYZ 0000001234 DE 123
① ② ③ ④ ⑤

Sl. 2 Nazivlje podnožja

Legenda

- 1 Broj dokumenta (narudžbeni broj)
- 2 Vrsta uputa
- 3 Interni broj sustava
- 4 Oznaka jezika
- 5 Verzija

2 Sigurnost

2.1 Objašnjenje sigurnosnih napomena i upozorenja

Osnovne sigurnosne napomene i upozorenja obuhvaćaju upute koje načelno vrijede za sigurnu uporabu ili očuvanje sigurnog stanja prednjeg utovarivača i opreme prednjeg utovarivača.

Upozorenjima koja se odnose na radnje upozorava se na preostale opasnosti, a ona se nalaze ispred opasnih redoslijeda radnji.

2.2 Prikaz i struktura upozorenja

Upozorenja se odnose na radnje i strukturirana su na sljedeći način:

OPASNOST

Vrsta i izvor opasnosti!

Objašnjenje o vrsti i izvoru opasnosti.

- ▶ Mjere za odvrćanje opasnosti.

2.3 Stupanj opasnosti upozorenja

Upozorenja su stupnjevana u skladu s opasnošću na koju ukazuju i prikazuju se s pripadajućim signalnim riječima i simbolima upozorenja na sljedeći način:

OPASNOST

Neposredna opasnost po život ili teške ozljede.

OPOMENA

Moguća opasnost po život ili teške ozljede.

OPREZNOST

Moguće lake ozljede.

POZORNOST

Oštećenja na uređaju ili okolini.

2.4 EZ sukladnost

Oprema STOLL u skladu je s Direktivom o strojevima 2006/42/EZ.

2.5 Namjenska uporaba

Opisana oprema predviđena je isključivo za uporabu na poljoprivrednim i šumarskim traktorima s prednjim utovarivačem i namijenjena za:

- priključivanje na traktore s prednjim utovarivačima STOLL serija ProfiLine i Solid, kao i na traktore s prednjim utovarivačima koje je STOLL odobrio, i za uporabu s njima,
- uporabu u skladu s uobičajenom namjenom (vidi dolje),
- uporabu i rad unutar definiranih granica (vidi *10 Tehnički podatci*),
- upravljanje s vozačeva sjedala.

Uz to vrijede i podatci o namjenskoj uporabi i tehnički podatci navedeni u uputama za uporabu prednjeg utovarivača.

Oprema se smije upotrebljavati samo u tehnički besprijeckornom stanju. Ako smetnje ugrožavaju sigurnost, odmah ih mora ukloniti ovlaštena specijalizirana radionica.

Oprema se ne smije upotrebljavati u radnim procesima tijekom kojih se osobe trebaju nalaziti u blizini tereta kad je prednji utovarivač u podignutom položaju! Ti su radovi dopušteni samo ako je prednji utovarivač opremljen zaštitom od spuštanja (vidi upute za uporabu prednjeg utovarivača).

Prednji utovarivač i njegova oprema ne smiju se aktivirati istodobno s drugim hidrauličnim uređajima na traktoru.

Namjenska uporaba obuhvaća i čitanje i pridržavanje uputa za uporabu, pripadajućih dodatnih uputa, popratnih dokumenata i informacija o sigurnosti. Kako bi se osigurala sigurnost tijekom rada, valja se pridržavati propisanih radova servisiranja, kao i intervala i uvjeta za njegu i održavanje. Drukčija uporaba ili uporaba izvan navedenih okvira smatra se nenamjenskom.

Namjena lopata

Lopate su predviđene za prihvaćanje, transport i istovar različitog tereta.

U nastavku slijedi pregled namjene raznih tipova lopata:

Prikladno za:	Tip lopate				
	ROBUST				Lopata za laki materijal
	U	M	S	T	
Utovar lakog do srednje teškog materijala na ravnoj, čvrstoj podlozi	•	•	•	•	•
Rasuti materijal male težine (npr. žitarice, rasuta silaža, sječka, malč od kore, gnojivo)	•	•	•	•	•
Težak, ljepljiv materijal (npr. šljunak, mineralne smjese, zemlja)	—	—	•	•	—
Zemljani radovi	—	—	•	•	—
Radovi na čvrstoj podlozi	—	—	•	•	—

• = prikladno, — = nije prikladno

Lopate su namijenjene za priključivanje na okvir za brzo mijenjanje opreme Euro.

2.6 Predvidiva pogrešna uporaba

Izbjegavajte sljedeće:

- uporabu opreme na utovarivačima ili malim utovarivačima
- prekoračenje dopuštenog osovinskog opterećenja i dopuštene ukupne težine traktora
- primjenu izvan uvjeta i preduvjeta navedenih u tehničkoj i ostaloj dokumentaciji
- prevoženje osoba
- transport tereta koji ne odgovara namjeni opreme
- prevoženje tereta u cestovnom prometu
- prevoženje neosiguranog tereta (npr. paleta s kamenjem)
- Uporaba opreme za radove rušenja

2.7 Granice uporabe

- Pridržavajte se sljedećih granica uporabe i zahtjeva vezanih za radnu okolinu:
 - po potrebi raspona temperature za uredan rad traktora (vidi upute za uporabu traktora)
 - dovoljne nosivosti guma i prednje osovine traktora

2.8 Načelne sigurnosne napomene

Načelne sigurnosne napomene tematski obuhvaćaju sve mjere za sigurnost i vrijede u svako doba. Napomene se dodatno nalaze kao upozorenja na odgovarajućim mjestima u ovim uputama za uporabu.



Oprema je namijenjena za uporabu s prednjim utovarivačima STOLL serija ProfiLine ili Solid. Pridržavajte se sigurnosnih napomena u uputama za uporabu prednjeg utovarivača.

Osnovne opasnosti



Ako se osobe podižu ili prevoze prednjim utovarivačem, postoji opasnost po život. Prednji utovarivač nije opremljen potrebnim sigurnosnim napravama za uporabu košara za rad.

- Zabranjeno je podizanje i prevoženje osoba prednjim utovarivačem.

Mehaničke opasnosti



Postoji opasnost od prignječenja i udaranja gornjih i donjih udova o dijelove okvira koji strše u stranu ili prema gore te pokretljive komponente stroja.

- Radnike uputite u propisnu uporabu stroja te položaj i vrstu opasnosti.
- Udaljite osobe iz područja opasnosti i kretanja stroja.
- Tijekom radova održavanja po potrebi nosite prikladnu zaštitnu opremu.



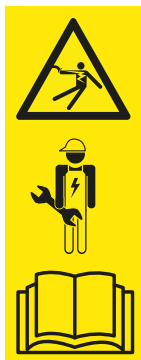
Postoji po život opasna opasnost od prignječenja i ozljeda uslijed nepredviđena kretanja traktora, prednjeg utovarivača i opreme.

- Udaljite osobe iz područja opasnosti i rada stroja.
- Nije dopušteno pomaganje druge osobe (npr. pridržavanje kolaca, ako ih ne treba prednjim utovarivačem utisnuti u tlo) pa udaljite ljude iz radnog područja stroja.
- Ako nema osiguranja od spuštanja, drugoj osobi povjerite obavljanje pomoćnih radnji utovara/istovara samo dok je prednji utovarivač spušten.
- Tijekom radova utovara/istovara te pri priključivanju i odvajanju prednjeg utovarivača pazite na to da podloga bude dovoljno ravna i da je traktor stabilan.
- Prednjim utovarivačem rukujte samo s vozačeva sjedala na traktoru. Upravljačkim elementima s vanjske strane traktora ne smije se djelovati na prednji utovarivač! Posebno se ne smije upravljačkim elementima prednje podizne naprave djelovati na prednji utovarivač!
- Prednjim utovarivačem smije rukovati samo jedna osoba.

Postoji po život opasna opasnost od ozljeda uslijed prekoračenja maksimalno dopuštene nosivosti ili u slučaju neprimjerene uporabe prednjeg utovarivača i rezultirajućeg loma prednjeg utovarivača ili njegovih dijelova.

- Pridržavajte se granica opterećenja navedenih u tehničkim podacima.
- Pri prijevozu tereta ili poravnavanju nikada ne vozite brže od 10 km/h.
- Tijekom radova raščišćavanja nikada ne vozite brže od 6 km/h.
- Radite samo s ugrađenom i blokiranom opremom.
- Poštujte nosivost guma i prednje osovine traktora.

Električne opasnosti



Postoji opasnost po život uslijed strujnog udara pri dodirivanju dijelova stroja koji su pod naponom, npr. zbog kratkog spoja na električnoj mreži traktora.

- Neka radove ugradnje i održavanja na električnom sustavu smiju obavljati samo električari.
- Pridržavajte se uputa za uporabu traktora.



Pri sudaru podignutog prednjeg utovarivača s visokonaponskim vodovima postoji opasnost po život.

- Prednji utovarivač tijekom vožnje cestom ne podižite iznad 4 m.
- Održavajte dovoljan razmak od električnih vodova.
- U slučaju nepoznatog nazivnog napona držite minimalan razmak od 4 m od električnih vodova.

Opasnost od emisija



U trajnom normalnom radu stroja mogu nastati oštećenja sluha zbog razine buke koju proizvodi traktor i hidraulični sustav.

- Uvijek upotrebljavajte osobu zaštitu sluha.
- Pridržavajte se posebnih propisa za rad na cesti i rad strojeva na otvorenom.

Opasnosti pri pakiranju i transportu



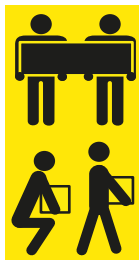
Ako se oprema prevrne ili nagne, odnosno padne s podiznog sredstva, postoji opasnost od ozljeda uslijed prignječenja, udaranja ili zahvaćanja.

- Tijekom svih pripremnihih radova i transporta uvijek pazite na stabilnost.
- Pomagače udaljite iz neposrednog područja opasnosti ispod opreme.

Ako oprema nije propisno natovarena ni osigurana, postoji opasnost od nezgode tijekom njezina transporta.

- Opremu propisno osigurajte i transportirajte.

Opasnosti pri montaži za puštanje u rad



Pri podizanju teških dijelova stroja i nezgrapnih komponenti opreme i rukovanju njima postoji opasnost od ozljeda.

- Teške i nezgrapne dijelove stroja podižite samo s još jednom osobom kao pomagačem.
- Pravilnim podizanjem izbjegnite ozljede leđa.

Opasnosti pri postavljanju i uklanjanju opreme



Postoji opasnost od teških ozljeda i opasnost po život uslijed pada opreme ili nekontrolirana spuštanja prednjeg utovarivača, ako se upotrebljava neprikladna oprema ili se upotrijebljena oprema preoptereći.

- Prije uporabe provjerite je li oprema prikladna.
- Višestrukim odlaganjem opreme na tlo provjerite je li ona ispravno blokirana.
- Vizualno prekontrolirajte blokadu.
- Hidrauličnu blokadu opreme obavite samo do visine od 1,5 m.
- Prije početka rada jedanput bez tereta provjerite radi li oprema propisno.

Ugroze tijekom radova iskapanja



Pri radovima iskapanja postoji opasnost po život i opasnost od eksplozije uslijed sudara s vodovima koji se nalaze u tlu.

- Prije radova iskapanja uvjerite se da u tlu ne prolaze nikakvi električni vodovi.
- Prije radova iskapanja uvjerite se da u tlu ne prolaze nikakvi plinski vodovi.

Opasnosti tijekom utovara/istovara

Postoji opasnost od teških ozljeda i opasnost po život tijekom utovara/istovara i transporta tereta ako se prednji utovarivač vodi jednostrano, ako se teret podiže predaleko iznad vozačeva sjedala mjesta ili ako se upotrebljava neprikladna oprema.

- Ako kabina nije prisutna, pobrinite se za naknadno postavljanje kabine i/ili konstrukcije FOPS (zaštitna konstrukcija od padajućih predmeta) / ROPS (zaštitna konstrukcija pri prevrtanju) u skladu s propisima o zaštiti na radu.
- Ako nema ni kabine ni sigurnosnih naprava, teret nikada ne podižite iznad vozačeva sjedala.
- Upotrebljavajte samo prikladnu opremu kod koje nije moguće npr. kotrljanje prema natrag i pad na vozačevo sjedalo.

Opasnosti pri radu prednjeg utovarivača

Postoji opasnost od teških ozljeda odnosno opasnost po život uslijed prevrtanja traktora tijekom radova na kosini, vožnje u zavojima, u slučaju preniska opterećenja stražnje osovine i nakošenom pokretanju tereta.

Opasnost se povećava kod visoko podignutog prednjeg utovarivača zbog povišenog položaja težišta.

- Tijekom rada na kosini vozite oprezno. Nikada ne vozite s podignutim teretom poprijeko u odnosu na kosinu.
- Pazite da je podloga dovoljne nosivosti.
- Tijekom vožnje u zavoju smanjite brzinu i spustite teret.
- Dok je prednji utovarivač visoko podignut i potpuno natovaren, nemojte ga naglo pokretati.
- Obratite pažnju na maksimalnu nosivost traktora te je se pridržavajte.
- Na stražnjoj strani traktora uvijek upotrebljavajte protuuteg dovoljnih dimenzija.
- U slučaju nestabilnosti ili prevrtanja spustite prednji utovarivač i ostanite u vozačevoj kabini.
- Dovežite se ravno na robu koju tovarite i ne skrećite pri ulasku u nju.
- Upotrebljavajte sigurnosne pojaseve.
- Spojite papučicu kočnice.
- Isključite ovjes prednje osovine.
- Kod traktora s namjestivom širinom traga: namjestite maksimalnu moguću širinu traga.

Tijekom vožnje cestom postoji opasnost od teških ozljeda i opasnost po život za korisnika i ostale sudionike prometa ako traktor i prednji utovarivač nisu propisno pripremljeni za cestovni promet i ako se njima ne upravlja propisno.

- Cestom vozite samo bez tereta.
- Prije vožnje cestom isključite i blokirajte hidraulični sustav.
- Podignite prednji utovarivač.

Opasnosti uslijed pada tereta

Podignuti teret, koji može pasti na vozačevo sjedalo, predstavlja opasnost po život. Podizanje tereta iznad kabine vozača i radovi na kosini povećavaju rizik. Ni uobičajeni zaštitni sustavi (zaštitna konstrukcija pri prevrtanju ROPS, zaštitna konstrukcija od padajućih predmeta FOPS) ne nude potpuno dovoljnu zaštitu.

- Tijekom radova na kosini smanjite napunjenost opreme i spustite teret.
- Kontrolirajte nagib opreme. Ne nagnite opremu previše.
- Upotrebljavajte opremu koja je tako konstruirana da može spriječiti pad tereta na vozačevo sjedalo.
- Kod prednjih utovarivača bez paralelnog vođenja povećanje kuta pri podizanju nadoknadite tako da istresete opremu.
- Prednjim utovarivačem bez paralelnog vođenja nemojte rukovati tijekom vožnje unatrag.
- Kod traktora bez kabine ili zaštitnih konstrukcija pri prevrtanju sa 4 nosača ne podižite veće dijelove za utovar iznad točke vrtnje podiznog kraka.
- Tijekom podizanja promatrajte teret. Ne podižite teret tijekom vožnje unatrag.

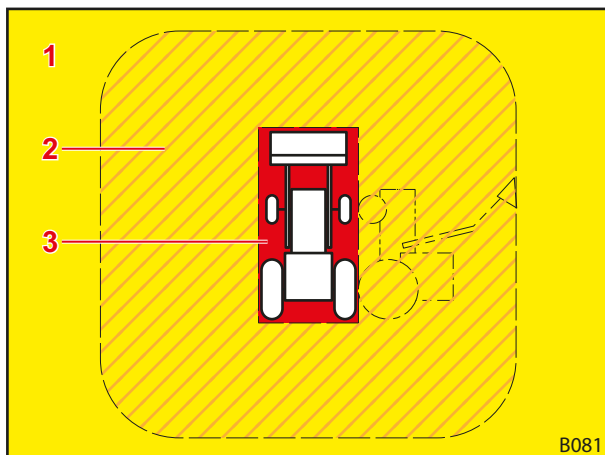
Opasnosti pri servisiranju

Nestručno obavljani radovi servisiranja (njega i čišćenje, održavanje, popravljanje) ugrožavaju sigurnost opreme.

- Redovito provjeravajte ima li nedostataka na opremi.
- Radove njege i čišćenja obavljajte propisno.
- Neka mjere popravljanja obavlja samo ovlašteno stručno osoblje.

2.9 Područja opasnosti

Na prednjem utovarivaču i oko njega postoje sljedeća područja s povećanom ugrozom sigurnosti rukovatelja ili drugih osoba:



Sl. 3 Tlocrt (odozgo)

Legenda

- 1 Područje rada (žuto)
- 2 Vanjsko područje opasnosti (narančasto iscrtkano)
- 3 Unutarnje područje opasnosti (crveno)

Područje opasnosti	Opis	Ugroze
Područje rada	Cjelokupno moguće područje kretanja traktora uklj. prednji utovarivač tijekom utovara/istovara.	Boravak u području rada predstavlja rizik.
Vanjsko područje opasnosti	Cjelokupno područje djelovanja traktora i prednjeg utovarivača te područje u koje bi se traktor ili prednji utovarivač mogli prevrnuti u slučaju nezgode: - bočno (lijevo i desno): visina traktora s maksimalno podignutim prednjim utovarivačem (uklj. opremu) - sprijeda i straga: pola visine traktora s maksimalno podignutim prednjim utovarivačem (uklj. opremu)	Pri prevrtanju traktora ili ispadanju tereta može doći do teških ozljeda.
Unutarnje područje opasnosti	Područje oko traktora i prednjeg utovarivača i na njima, posebno između kotača traktora, neposredno ispred i iza traktora te na prednjem utovarivaču i ispod njega.	- Osobe se mogu prignječiti između kotača traktora. - Vozač traktora može previdjeti osobe te ih pregaziti. - Pokretni dijelovi stroja mogu se nekontrolirano kretati i pritom nagnječiti i ozlijediti ljude.

➤ Obratite pozornost na područja opasnosti i udaljite iz njih neovlaštene osobe.

2.10 Zaštitne naprave

Ovisno o tipu, oprema ima sljedeće zaštitne odnosno sigurnosne naprave:

Zaštitna/sigurnosna naprava	Funkcija
Sigurnosne naljepnice	Sigurnosne naljepnice upozoravaju na opasnosti na mjestima opasnosti (vidi 2.11 Sigurnosne naljepnice).

2.11 Sigurnosne naljepnice

Sigurnosne naljepnice upozoravaju na opasnosti na opasnim mjestima i važan su sastavni dio sigurnosne opreme prednjeg utovarivača.

- Očistite nečiste sigurnosne naljepnice.
- Zamijenite oštećene ili neraspoznatljive sigurnosne naljepnice (vidi 9.1 *Rezervni dijelovi*).
- Na nove rezervne dijelove po potrebi postavite odgovarajuće sigurnosne naljepnice.

2.12 Zahtjevi za osoblje

U uputama za uporabu razlikujemo sljedeće osobe:

- Vlasnik
- Stručno osoblje
- Stručni radnik

Sve skupine osoba moraju pročitati i razumjeti upute za uporabu. U tablici su navedene ostale odgovarajuće kvalifikacije odnosno nadležnosti.

Osoblje	Kvalifikacija/odgovornost
Vlasnik	• odgovoran je za propisan rad prednjeg utovarivača • upućuje stručno osoblje u rad prednjim utovarivačem • brine se za redovito ispitivanje i održavanje prednjeg utovarivača u specijaliziranoj radionici
Stručno osoblje	• odgovorno je za propisan rad prednjeg utovarivača • tjelesno je sposobno kontrolirati prednji utovarivač i traktor • brine se za redovito održavanje prednjeg utovarivača • poznaje relevantna pravila cestovnog prometa • ima propisanu vozačku dozvolu • upoznato je sa sigurnom vožnjom traktora
Stručni radnik	• obavlja radove servisiranja (održavanje i popravljjanje) • ima priznati dokaz o osposobljenosti ili stručna znanja mjerodavna za pridržavanje postojećih propisa, pravila i smjernica



Radove na električnim komponentama stroja smije obavljati samo električar u skladu s pravilima elektrotehničke struke.

Radovi zavarivanja smiju se obavljati samo u ovlaštenoj radionici.

2.13 Ponašanje u slučaju nužde

- Provedite sljedeće mjere kako biste u slučaju nužde spriječili daljnju štetu:
 - (1) Propisno osigurajte mjesto nezgode.
 - (2) Pružite prvu pomoć (ako je potrebno).
 - (3) Pozovite hitne službe, kratke i jasno opišite situaciju. Pričekajte njihova pitanja.
 - (4) Obavijestite poslodavca odnosno vlasnika.

2.13.1 Ponašanje u slučaju prevrtanja ili pada traktora

- U slučaju prevrtanja ili pada traktora s prednjim utovarivačem obratite pozornost na sljedeće napomene:
 - (1) Spustite teret.
 - (2) Ostanite u vozačevoj kabini dok ne stigne stručna pomoć.

2.13.2 Ponašanje u slučaju probojnih napona kod električnih nadzemnih vodova

U blizini električnih nadzemnih vodova brzo se mogu pojaviti probojni naponi koji uzrokuju visok električni napon izvana na traktoru. Tako na tlu oko stroja nastaju velike razlike u naponu.

U slučaju probojnog napona:

- Ne napuštajte vozačevu kabinu.
- Ne dodirujte metalne dijelove.
- Ne uspostavljajte vezu s uzemljenjem.
- Upozorite osobe koje se nalaze vani te ih spriječite da se približe.
- Pokrenite isključenje električne energije.
- Pričekajte pomoć stručnih spasilačkih službi.

Ako ipak treba napustiti vozačevu kabinu, npr. ako prijeti opasnost od požara:

- Odskočite s traktora i ne dodirujte ga.
- Malim se koracima udaljite od traktora.

3 Konstrukcija i opis

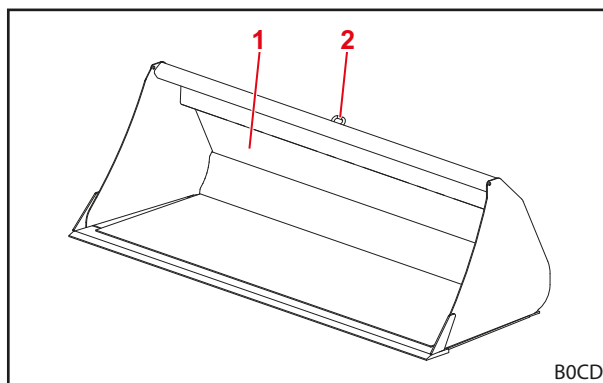
Komponente opreme:

- 1 tijelo lopate

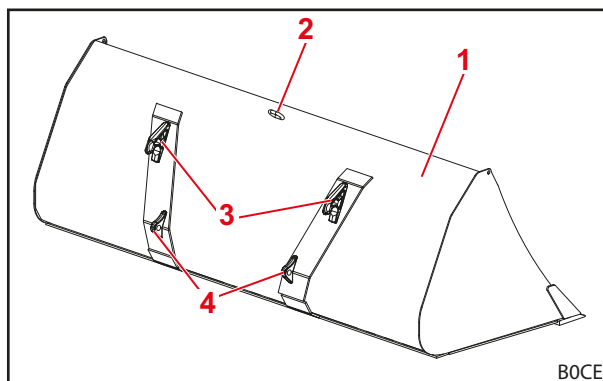
Tijelo lopate na stražnjoj strani gore ima transportnu ušicu uz pomoć koje se oprema može transportirati (npr. dizalicom).

Na stražnjoj strani tijela lopate nalaze se 2 prihvatne kuke i 2 prihvatne spojnice za okvir za brzo mijenjanje opreme Euro.

Ovisno o modelu, prednji brid tijela lopate može biti opremljen zupcima.



Sl. 4 Konstrukcija lopate – pogled srijeda
(primjer: ROBUST U)



Sl. 5 Konstrukcija lopate – pogled straga
(primjer: ROBUST U)

Legenda

- 1 Tijelo lopate
- 2 Transportna ušica
- 3 Prihvatne kuke za okvir za brzo mijenjanje opreme
- 4 Prihvatne spojnice za svornjake okvira za brzo mijenjanje opreme

4 Stavlanje u pogon

4.1 Prvo stavljanje u pogon

Prvo stavljanje u pogon obavlja se u specijaliziranoj radionici. Ondje se obavlja i priključenje opreme i provjera rada.

- Neka vas specijalizirana radionica uputi te po potrebi razjasni nejasnoće.
- Prije prve uporabe pročitajte upute za uporabu.
- Provjerite sve funkcije opreme bez tereta.
- Provjerite radi li oprema ispravno u svim radnim stanjima.

4.2 Kontrola prije svakog stavljanja u pogon

- Prije svakog stavljanja u pogon provjerite sve točke kontrolnog popisa.
- Eventualne nedostatke uklonite u sigurnom položaju i okolini.
- Opremu upotrebljavajte samo ako je osigurano propisno i sigurno rukovanje.

	Kontrola	vidi i	obavljena
Prije priključivanja opreme			
	Ispravan balastni uteg ugrađen na stražnjem dijelu?	vidi upute za uporabu prednjeg utovarivača	
	Provedena vizualna kontrola opreme na oštećenja (npr. pukotine, korozija)?		
Nakon priključivanja opreme			
	Blokada opreme ispravno blokirana?	vidi upute za uporabu prednjeg utovarivača	
	Osigurano da se oprema ni u jednom položaju ne može sudariti s prednjim utovarivačem?		

4.3 Priključivanje opreme

Oprema je predviđena za priključivanje na okvir za brzo mijenjanje opreme Euro.

- Pritom se pridržavajte opisa i upozorenja za prihvat opreme i rukovanje blokadom opreme u uputama za uporabu prednjeg utovarivača.

5 Rukovanje

Prihvatanje i ispuštanje tereta:

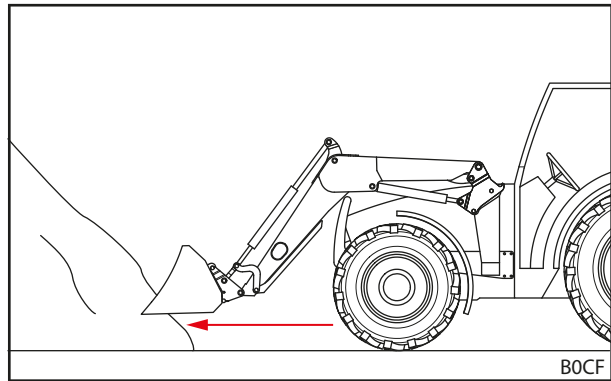
➔ Prije početka rada provjerite radi li oprema sigurno i ispravno bez tereta.

- (1) Prednji utovarivač spustite na željenu visinu.
- (2) Postavite opremu vodoravno.
- (3) Ravno uđite u teret.



Oprema će se najučinkovitije napuniti ako se njome vodoravno uđe u teret.

Prednji utovarivač lagano podignite pri ulasku u teret kako biste lakše napunili opremu.

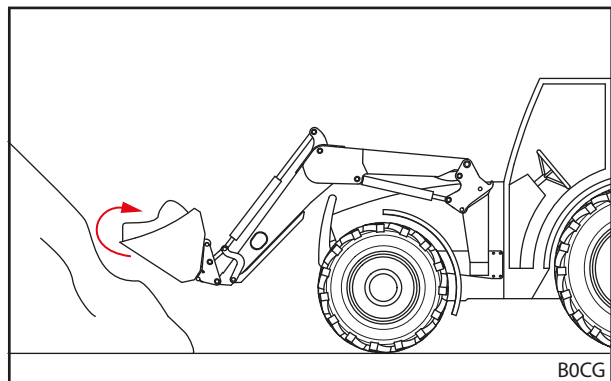


Sl. 6 Ravno ulaženje u teret

- (4) Funkcijom *Zahvaćanje* opremu nagnite prema natrag.
 - (5) Odvezite se unatrag od tereta.
 - (6) Pomicanje tereta na cilj.
 - (7) Funkcijom *Istresanje* istovarite teret iz opreme.
- ✓ Teret je prihvaćen i istovaren.



Kod velikih nasipa materijal uzimajte odozgo.



Sl. 7 Naginjanje opreme prema natrag i prihvaćanje tereta

5.1 Ravnanje prema natrag

POZORNOST

Materijalna šteta uslijed nestručnog ravnanja!

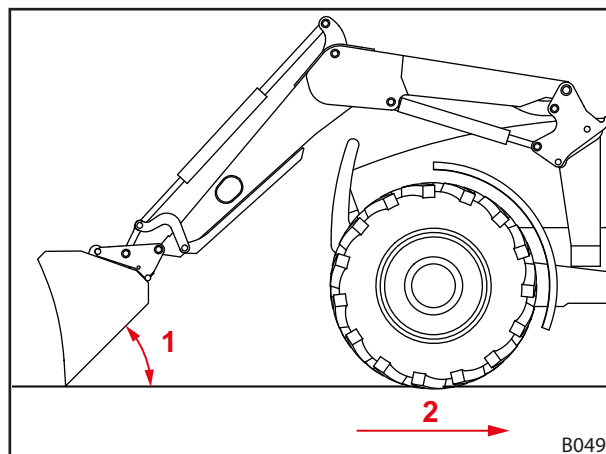
Ako se oprema ne upotrebljava za ravnanje na propisan način, oprema i prednji utovarivač mogu se preopteretiti i oštetiti.

- ▶ Ravnajte samo prednjim rubom lopate.
- ▶ Održavajte maksimalan kut od 45° između donjeg ruba lopate i poda.
- ▶ S tim položajem lopate vozite samo unatrag.
- ▶ Održavajte maksimalnu brzinu od 10 km/h.

Oprema s lopatom omogućuje izvođenje lakih radova ravnanja s prednjim utovarivačem.

Ravnanje prema natrag:

- (1) Spustite prednji utovarivač.
- (2) Funkcije *Istresanje* i *Zahvaćanje* upotrebljavajte (vidi upute za uporabu prednjeg utovarivača) sve dok kut između donjeg ruba lopate i tla ne bude maksimalno 45°.
- (3) Polako vozite prema natrag.
 - ✓ Tlo je poravnano.



Sl. 8 Ravnanje prema natrag

Legenda

- 1 Maksimalan kut od 45° između donjeg ruba lopate i poda
- 2 Maksimalna brzina 10 km/h

5.2 Radovi raščišćavanja (posebno raščišćavanje snijega)

POZORNOST

Materijalna šteta uslijed nestručnog raščišćavanja!

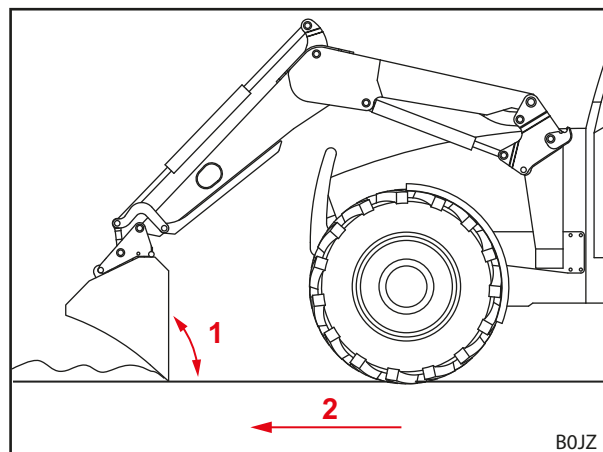
Prepreke (npr. šaht, rubnici) ispod materijala koji valja raščistiti (npr. snijeg) mogu u slučaju sudara teško oštetiti opremu, prednji utovarivač, priključene dijelove i traktor.

- ▶ Raščišćujte samo teren bez prepreka.
- ▶ Održavajte maksimalnu brzinu od 6 km/h.

Oprema s lopatom omogućuje izvođenje lakih radova raščišćavanja s prednjim utovarivačem.

Raščišćavanje površine:

- (1) Lopatu postavite okomito.
- (2) Prednji utovarivač spuštajte sve dok rub lopate ne dodirne tlo.
- (3) Aktivirajte plivajući položaj (vidi upute za uporabu prednjeg utovarivača).
- (4) Nastavite brzinom od maks. 6 km/h.
 - ✓ Površina je raščišćena.



Sl. 9 Raščišćavanje

Legenda

- 1 Kut od 90°
- 2 Maksimalna brzina 6 km/h

5.3 Zemljani radovi i kopanje

⚠ OPASNOST

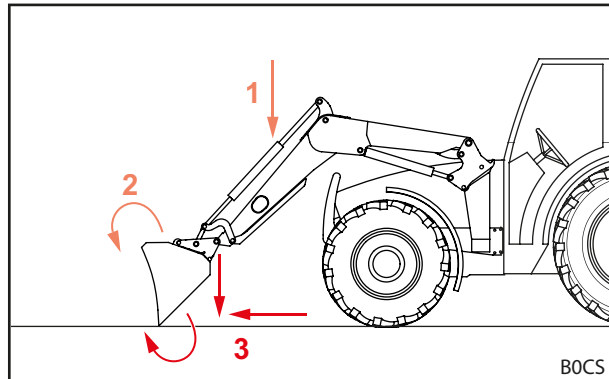
Pri radovima iskopavanja postoji opasnost po život i opasnost od eksplozije uslijed sudara s vodovima koji se nalaze u tlu!

Tijekom radova iskopavanja prednji se utovarivač može sudariti s električnim ili plinskim vodovima. To je opasno po život vozača i osoba u okolini.

- ▶ Prije radova iskopavanja uvjerite se da u tlu ne prolaze nikakvi električni vodovi.
- ▶ Prije radova iskopavanja uvjerite se da u tlu ne prolaze nikakvi plinski vodovi.

Iskapanje zemlje:

- (1) Opremu postavite vodoravno, a prednji utovarivač spustite do malo iznad tla.
 - (2) Opremu nagnite prema naprijed sve dok ne dodirne tlo.
 - (3) Vozite prema naprijed, spustite prednji utovarivač pa funkcijom *Zahvaćanje* iskopajte zemlju.
 - (4) Pomicanje tereta na cilj.
 - (5) Teret na odredištu istovarite iz opreme funkcijom *Istresanje*.
- ✓ Zemlja je iskopana.



Sl. 10 Iskapanje zemlje

5.4 Odlaganje opreme

- vidi 8.1 *Privremeno stavljanje izvan pogona*

6 Traženje pogrešaka u slučaju smetnje

OPOMENA

Opasnost po život i materijalna šteta uslijed nedovoljne sigurnosti!

Nestručno obavljani radovi traženja pogrešaka i popravljivanja ugrožavaju sigurnost opreme.

- ▶ Neka potrebne radove popravljivanja obavi samo ovlaštena specijalizirana radionica.

Smetnje na opremi često uzrokuju faktori koji se ne mogu povezati s neispravnom funkcijom opreme ili prednjeg utovarivača.

U slučaju smetnje prvo provjerite:

- Ima li dovoljno ulja u hidrauličnom spremniku traktora?
- Koristite li ispravno ulje?
Upotrebljavajte samo ulje u skladu s uputama za uporabu traktora. Pogrešno ulje može prouzročiti stvaranje pjene i propuštanje.
- Je li hidrauličko ulje čisto i bez vlage?
Prema potrebi zamijenite ulje i filter.
Eventualno ugradite dodatni filter u hidraulični sustav.
- Jesu li ispravno montirana crijeva i priključci?
Priključci se trebaju uglaviti.
- Jesu li crijeva i priključci oštećeni, stegnuti ili zakrenuti?
- Jesu li cilindri prednjeg utovarivača nekoliko puta pomaknuti u krajnji položaj kako bi se ispraznio zrak iz vodova i cilindara?
- Jeste li obratili pozornost na niske vanjske temperature?
Ima li ulje već radnu temperaturu?

Ako ove točke nisu dovele do rješenja, sljedeća će tablica pomoći pri lokalizaciji i uklanjanju smetnje.



Nestručni popravci mogu prouzročiti sigurnosne rizike. Stoga servisiranje smije obavljati samo dovoljno osposobljeno osoblje!
STOLL preporučuje da specijalizirana radionica obavi servisiranje.

Opis smetnje	Uzrok	Uklanjanje greške
Prednji utovarivač i/ili alat rade u pogrešnom smjeru prema upravljačkoj ručici.	Pogrešno priključen hidraulični spoj.	Provjerite i, prema potrebi, ispravite hidraulične priključke.
	Pogrešno montirana potezna užad.	Provjerite i, prema potrebi, ispravite poteznu užad.
	Upravljačka ručica pogrešno centrirana.	Provjerite ugradni položaj, po potrebi promijenite priključak potezne užadi.

Opis smetnje	Uzrok	Uklanjanje greške
Prednji utovarivač, oprema i oprema s hidrauličnom funkcijom, kao što je gornja hvataljka, pomiču se presporo ili se ne pomiču.	Premalo ulja u hidrauličnom sustavu.	Provjerite razinu ulja i, prema potrebi, nadolijte ulje.
	Pogrešno priključene hidraulične spojke.	Provjerite priključke.
	Crpka traktora pohabana.	Provjerite i po potrebi zamijenite crpku traktora.
	Prenizak protok ulja.	Provjerite hidraulični sustav traktora.
	Premali broj okretaja motora.	Povećajte broj okretaja motora.
	Prehladna hidraulička tekućina.	Zagrijte hidraulični sustav na radnu temperaturu.
	Previše tereta u opremi.	Smanjite opterećenje.
	Oštećena hidraulična spojka.	Provjerite i, prema potrebi, zamijenite spojke.
	Interno propuštanje u hidrauličnom cilindru.	Provjerite cilindar i, prema potrebi, popravite, odnosno zamijenite oštećeni cilindar.
	Pogrešno namješten ventil za ograničavanje tlaka.	Provjerite namještenost ventila za ograničavanje tlaka.
	Unutarnje propuštanje u upravljačkom bloku.	Provjerite i po potrebi zamijenite upravljački blok.
	Upravljačka ručica pogrešno namještena.	Ispravite postavke upravljačke ručice.
	Ventil gornje hvataljke ne uklapa.	Provjerite i po potrebi zamijenite magnet i kliznik.
Premala podizna sila i sila kidanja.	Prenizak tlak ulja.	Provjerite hidraulični sustav traktora.
	Interno propuštanje u hidrauličnom cilindru.	Provjerite cilindar i, prema potrebi, popravite, odnosno zamijenite oštećeni cilindar.
	Previše tereta u opremi.	Smanjite opterećenje.
	Primarni odnosno sekundarni ventil za ograničavanje tlaka pogrešno namješten ili neispravan.	Provjerite postavke ventila za ograničenje tlaka te ih po potrebi zamijenite.
	Unutarnje propuštanje u upravljačkom bloku.	Provjerite i po potrebi zamijenite upravljački blok.
Zrak u hidrauličkom ulju (može se prepoznati po pjenastoj hidrauličkoj tekućini).	Hidraulična crpka usisava zrak.	Provjerite jesu li vodovi između hidraulične crpke i spremnika labavi i oštećeni.
	Onečišćen hidraulični filter.	Provjerite i, prema potrebi, zamijenite hidraulički filter.
	Mala količina ulja u spremniku.	Provjerite količinu ulja te ga po potrebi nadolijte.
	Pomiješane vrste ulja.	Upotreblijavajte samo preporučena ulja.
	Uvod ulja koje teče natrag.	Priključak za ulje koje teče natrag prema zahtjevima.
Propuštanje na hidrauličnim spojkama prednjeg utovarivača odnosno 3. ili 4. strujnoga kruga.	Propuštanje zbog prodora nečistoće.	Očistite i, prema potrebi, zamijenite spojke. U slučaju neuporabe prednjeg utovarivača odnosno 3. ili 4. upravljačkog kruga hidraulične spojke zatvorite zaštitnim čepovima odnosno zatvorite poklopac spojke Hydro-Fix.
	Pohabanost ili oštećenje spojki.	Zamijenite spojke.
Prednji utovarivač, oprema i oprema s hidrauličkom funkcijom blokira tijekom podizanja odnosno spuštanja.	Spojka nije potpuno zatvorena.	Provjerite hidrauličnu spojku.
	Oštećena spojka.	Zamijenite oštećenu polovinu spojke.
	Hydro-Fix, višestruka spojka i oprema Fix nisu potpuno zatvoreni.	Provjerite jesu li ručice za blokiranje deformirane. Provjerite čvrst dosjed spojki te ih po potrebi učvrstite.
Prednji utovarivač ljulja se pri spuštanju tereta.	Previsoka brzina spuštanja.	Prigušite brzinu spuštanja.

Opis smetnje	Uzrok	Uklanjanje greške
Labava oprema na prednjim utovarivačima FS-Eilgang (oprema se naginje unatrag).	Aktivirajte brzohodno pražnjenje bez istresanja. Tako nastaje vakuum u hidrauličnom sustavu.	Brzohodno pražnjenje aktivirajte samo tijekom istresanja. Povećajte broj okretaja motora kako bi se dostavilo dovoljno ulja.
Cilindri opreme se izvlače, ali se zatim ne uvlače.	Oštećena je brtva klipa u cilindru opreme tako da su površine klipa i prstena međusobno spojene.	Zasebno provjerite nepropusnost cilindara i, prema potrebi, zamijenite oštećeni cilindar.
	Gljivasti ventil se nakon brzohodnog priključivanja ne vraća u početni položaj.	Izvadite gljivasti ventil i provjerite je li onečišćen i prema potrebi ga zamijenite.
	Protok ulja prenizak.	Provjerite hidraulični sustav traktora.
	Ne zatvara se dvostruki ventil za ograničenje tlaka s upravljačkog bloka prednjeg utovarivača.	Očistite i po potrebi zamijenite dvostruki ventil za ograničenje tlaka.
Prednji se utovarivač pri zahvaćanju podiže iz spuštenog položaja.	Nedostatak ulja na strani klipnjače cilindra oscilirajuće ruke.	Povećajte broj okretaja motora pri spuštanju.
		Spuštanje bez plivajućeg položaja.
Prednji se utovarivač pri zahvaćanju podiže iz spuštenog položaja, a potom se pri istresanju spušta vrlo brzo.	Nedostatak ulja na strani dna klipa cilindra oscilirajuće ruke.	Nakon prethodne pogreške aktivirajte samo funkciju <i>Podizanje</i> sve dok se prednji utovarivač ne podigne i dok oprema ne bude transportirana u paralelnom položaju.

7 Servisiranje

⚠ OPOMENA

Teška opasnost od ozljede uslijed nekontrolirana spuštanja prednjeg utovarivača!

Tijekom radova održavanja i popravljavanja podignuti se prednji utovarivač može neočekivano spustiti i pritom prignječiti i ozlijediti ljude.

- ▶ Radove servisiranja obavljajte samo na potpuno spuštenom prednjem utovarivaču.

⚠ OPOMENA

Opasnost od ozljeda hidrauličkim uljem pod tlakom!

Hidraulika može biti pod tlakom još i kada je traktor zaustavljen ili prednji utovarivač odvojen. U slučaju nestručnog održavanja može prskati ulje pod visokim tlakom i pritom teško ozlijediti osobe u blizini.

- ▶ Prije otvaranja spojki ili demontaže dijelova hidrauličnog sustava otpustite tlak iz hidrauličnog sustava.
- ▶ Pri traženju propusnih mjesta uvijek upotrebljavajte prikladna pomagala.
- ▶ Propusna mjesta nikada ne tražite prstima.

⚠ OPREZNOST

Opasnost od opekline zbog vrućih dijelova stroja!

Dijelovi hidrauličnog sustava i ostali dijelovi prednjeg utovarivača i traktora mogu se jako zagrijati tijekom rada. Tijekom radova servisiranja mogu nastupiti opekline kože.

- ▶ Pustite da se dijelovi stroja i dijelovi prije radova servisiranja ohlade na temperaturu nižu od 55 °C.

Servisiranje pomaže pri održavanju funkcionalnosti opreme i sprečava prijevremeno habanje. Pritom razlikujemo sljedeće mjere:

- Čišćenje i njega
- Održavanje
- Popravljanje

7.1 Čišćenje i njega

POZORNOST

Moguća materijalna šteta zbog nepodnošenja sredstva za čišćenje!

Nekompatibilna sredstva za čišćenje mogu oštetiti površine i sigurnosne naprave i uništiti brtve.

- ▶ Upotrebljavajte samo sredstva za čišćenje kompatibilna s površinama uređaja i materijalima brtve.
- Opremu čistite vodom i blagim sredstvima za čišćenje.
- Namašćene površine opreme namastite nakon čišćenja.

7.2 Održavanje

Oprema ne zahtijeva održavanje.

7.3 Popravljanje

⚠ OPOMENA

Opasnost po život i materijalna šteta uslijed nestručno obavljenih radova popravljanja!

Nestručno obavljeni radovi popravljanja ugrožavaju sigurnost prednjeg utovarivača i mogu uzrokovati teške nezgode i ozljede.

- ▶ Neka radove popravljanja obavi samo ovlaštena specijalizirana radionica.

Popravljanje obuhvaća zamjenu i popravljanje dijelova. To je potrebno samo ako su dijelovi oštećeni habanjem ili vanjskim utjecajem.

Za specijaliziranu radionicu vrijedi sljedeće:

- Sve potrebne radove popravljanja obavljajte stručno, u skladu s aktualnim propisima i pravilima struke.
- Istrošene ili oštećene dijelove nikada ne popravljajte provizorno.
- Pri popravljanju upotrebljavajte samo originalne ili dopuštene rezervne dijelove (vidi 9.1 *Rezervni dijelovi*).
- Zamijenite brtve.

8 Stavljanje izvan pogona

8.1 Privremeno stavljanje izvan pogona

OPOMENA

Opasnost od ozljede uslijed prevrtanja opreme!

Ako oprema nema potreban položaj za sigurno odlaganje, može se prevrnuti. Pritom su moguće ozljede osoba.

- ▶ Pridržavajte se napomena za odlaganje opreme u dotičnom poglavlju opreme.
- ▶ Osigurajte stabilnost opreme.

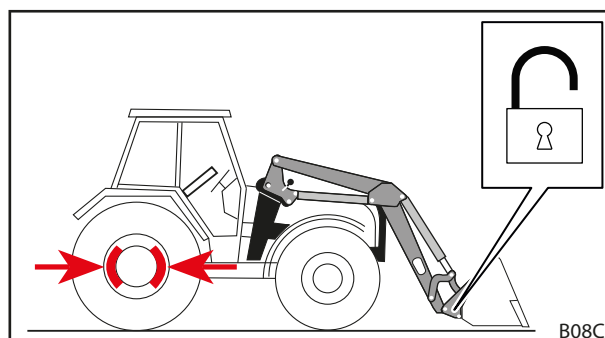
Odlaganje opreme:

- (1) Prednji utovarivač spustite u blizinu tla pa opremu postavite vodoravno u odnosu na tlo ili odložite na sigurno mjesto.

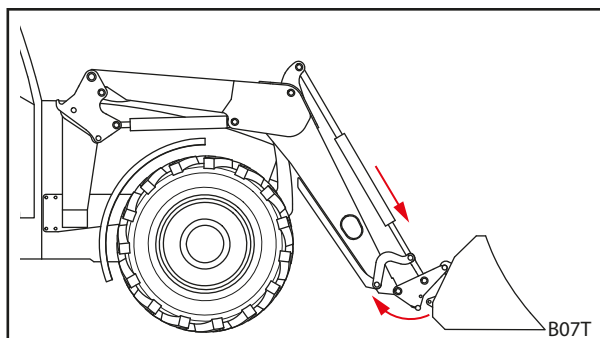


Prednji utovarivač nemojte potpuno spustiti na tlo.

- (2) Isključite traktor.
 - Povucite parkirnu kočnicu.
 - Isključite motor.
- (3) Otvorite blokadu opreme (vidi upute za uporabu prednjeg utovarivača).
- (4) Uključite traktor.
- (5) Opremu spustite do tla.
- (6) Okvir za brzo mijenjanje opreme otkvačite iz kuka opreme.
 - Upotrebljavajte funkciju *Istresanje* sve dok se gornja poprečna šipka okvira ne nađe ispod kuka opreme.

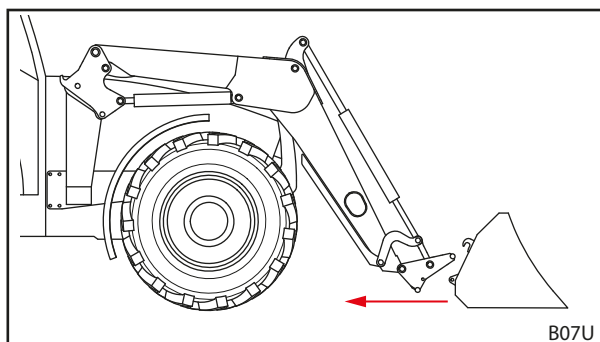


Sl. 11 Otvaranje blokade opreme



Sl. 12 Odvajanje okvira za brzo mijenjanje opreme

- (7) Traktor polako odvezite unatrag.
- (8) Provjerite stoji li oprema sigurno.
- (9) Opremu eventualno pokrijte zaštitnom ceradom.
- ✓ Oprema je odložena.



Sl. 13 Odlazak

8.2 Ponovno stavljanje u pogon

Ponovno stavljanje opreme u pogon:

- (1) Zaštitnu ceradu po potrebi uklonite s opreme.
- (2) Po potrebi očistite opremu.
- (3) Obavite „kontrolu prije svakog stavljanja u pogon“ (vidi 4.2 *Kontrola prije svakog stavljanja u pogon*).
- (4) Provjerite sve funkcije opreme.
 - ✓ Oprema je ponovno spremna za rad.

8.3 Konačno stavljanje izvan pogona i zbrinjavanje

POZORNOST

Ekološka šteta uslijed nestručna zbrinjavanja!

Oprema se uglavnom sastoji od čeličnih komponenti i hidrauličnih dijelova koji između ostaloga mogu sadržavati gumu i plastiku i moraju se zbrinjavati zasebno. Neprimjereno zbrinjavanje može ugroziti okoliš.

- ▶ Pri zbrinjavanju se pridržavajte nacionalnih i lokalnih propisa i propisa zaštite okoliša.
- ▶ Opremu radi zbrinjavanja predajte trgovcu ili specijaliziranom pogonu.

Za opremu nije predviđen ograničen vijek uporabe. U slučaju zbrinjavanja oprema se mora staviti izvan pogona i propisno zbrinuti.

- Pridržavajte se i sigurnosnih napomena za održavanje i servisiranje.

9 Rezervni dijelovi i servisna služba

9.1 Rezervni dijelovi

OPOMENA

Opasnost od ozljede i materijalna šteta uslijed pogrešnih rezervnih dijelova!

Uporaba neodobrenih rezervnih dijelova može ugroziti sigurnost opreme i uzrokuje gubitak dozvole za rad.

- ▶ Upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove odnosno rezervne dijelove s odobrenjem proizvođača STOLL.

Originalni rezervni dijelovi i odgovarajući pribor navedeni su u zasebnim popisima rezervnih dijelova.

- Popise rezervnih dijelova preuzmite na www.stoll-germany.com.

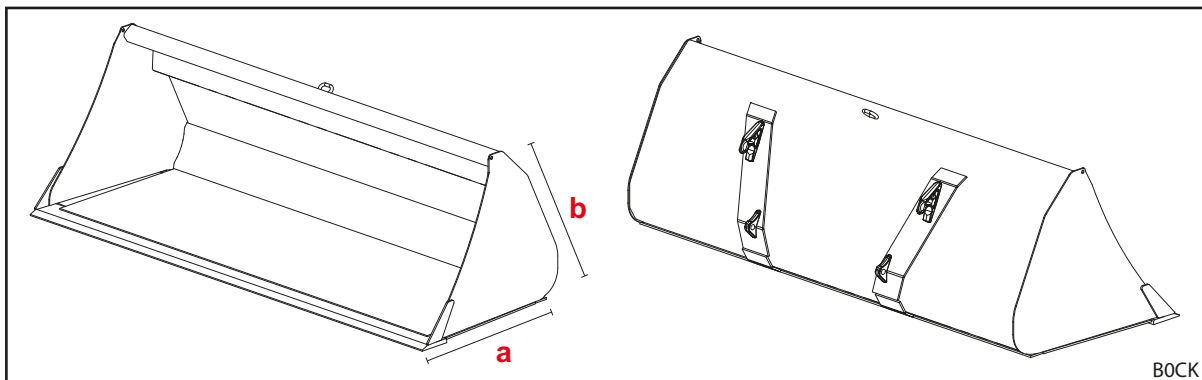
9.2 Servisna služba

Za ostala pitanja o prednjem utovarivaču obratite se svojem trgovcu.

10 Tehnički podatci

10.1 Dimenzije i težina

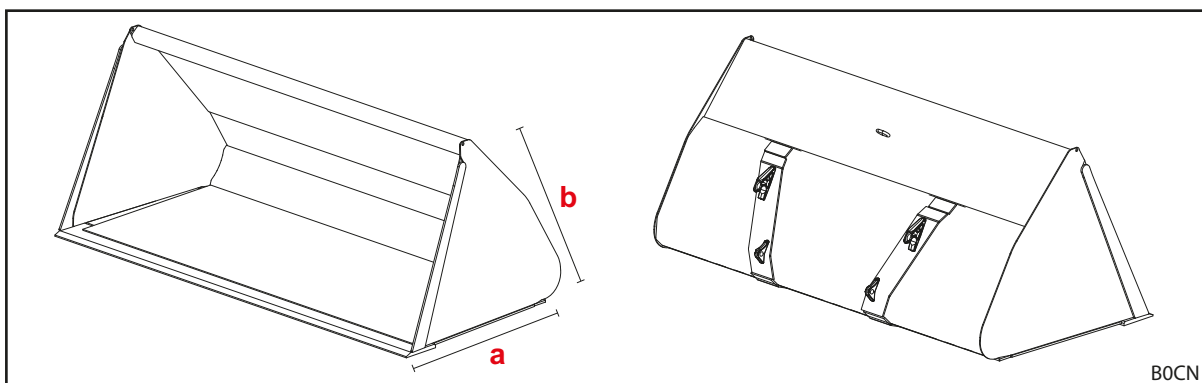
10.1.1 ROBUST U



Sl. 14 ROBUST U

Identifikacijski broj	Širina [mm]	Dimenzij a a [mm]	Dimenzija b [mm]	Volumen hrpimice [m ³]	Volumen poravnano [m ³]	BRINELL 500 HB rezna oštrica	Težina [kg]
3428170	1150	880	760	0,47	0,41	110x16	130
3428180	1300	880	760	0,51	0,44	110x16	132
3428190	1500	880	760	0,60	0,52	150x16	161
3428200	1700	880	760	0,68	0,59	150x16	176
3428210	1900	880	760	0,76	0,66	150x16	211
3428220	2050	880	760	0,82	0,71	150x16	225
3428230	2200	880	760	0,89	0,77	150x16	269
3461720	2400	880	760	0,94	0,82	150x20	310

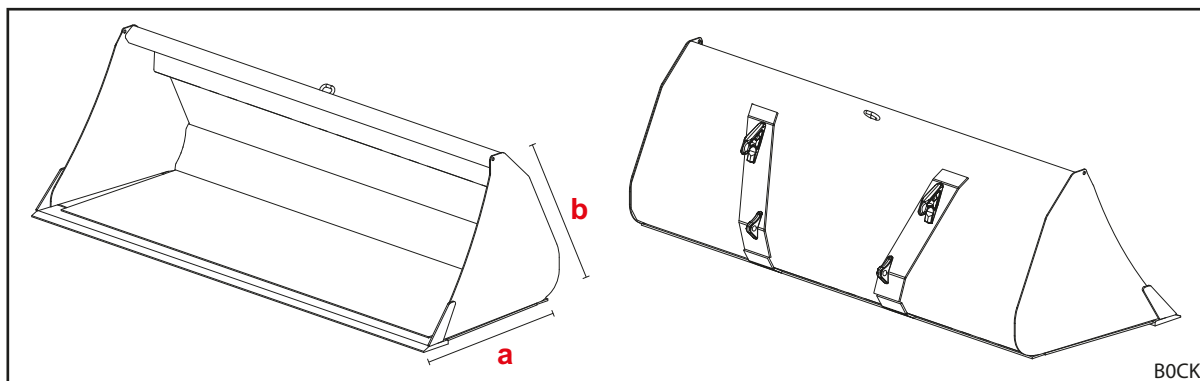
10.1.2 ROBUST M



Sl. 15 ROBUST M

Identifikacijski broj	Širina [mm]	Dimenzij a a [mm]	Dimenzija b [mm]	Volumen hrpimice [m ³]	Volumen poravnano [m ³]	BRINELL 500 HB rezna oštrica	Težina [kg]
3428330	2050	1090	980	1,45	1,13	150x16	320
3429920	2200	1090	980	1,56	1,22	150x16	384
3429930	2400	1090	980	1,70	1,33	200x20	432
3429940	2600	1090	980	1,86	1,45	200x20	462

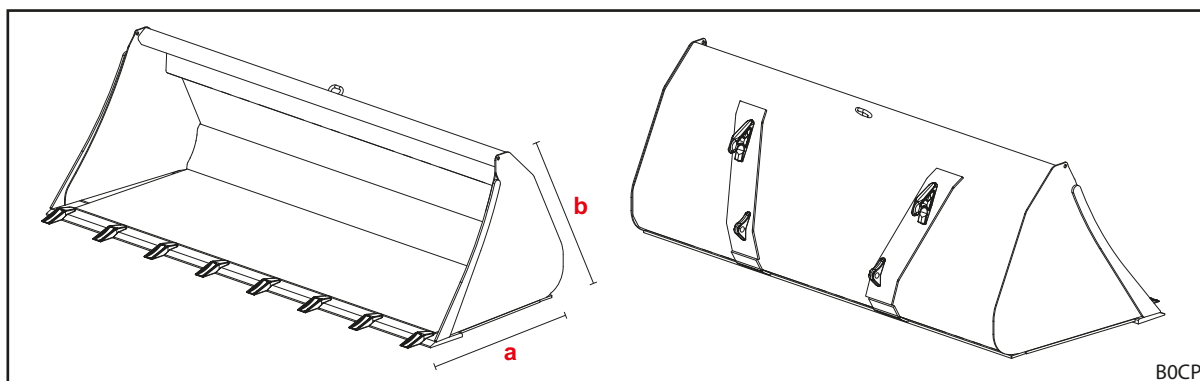
10.1.3 ROBUST S



Sl. 16 ROBUST S

Identifikacijski broj	Širina [mm]	Dimenzija a [mm]	Dimenzija b [mm]	Volumen hrpimice [m ³]	Volumen poravnano [m ³]	BRINELL 500 HB rezna oštrica	Težina [kg]
3428260	1500	880	760	0,60	0,52	150x16	172
3428270	1700	880	760	0,68	0,59	150x16	190
3428280	1900	880	760	0,74	0,64	150x20	242
3428290	2050	880	760	0,81	0,70	150x20	258
3428300	2200	880	760	0,87	0,76	150x20	308
3428310	2400	880	760	0,94	0,82	200x20	351
3459310	2600	880	760	1,01	0,88	200x20	376

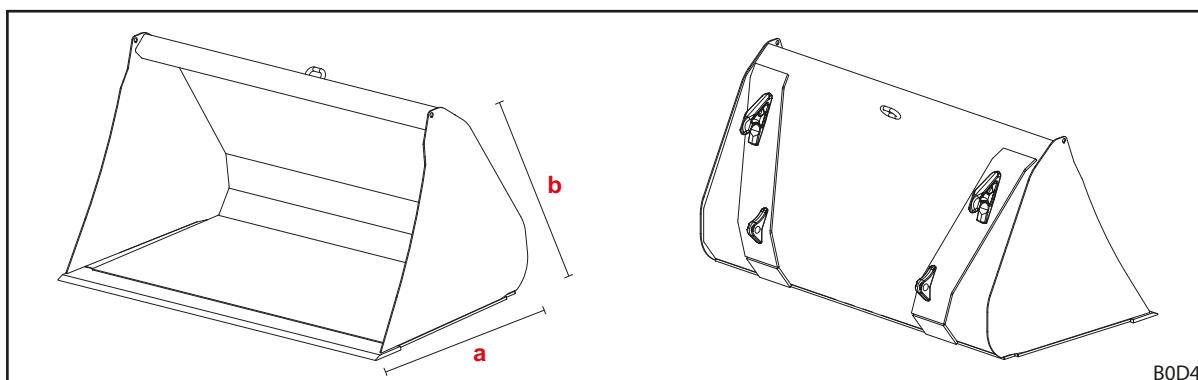
10.1.4 ROBUST T



Sl. 17 ROBUST T

Identifikacijski broj	Širina [mm]	Dimenzija a [mm]	Dimenzija b [mm]	Volumen hrpimice [m ³]	Volumen poravnano [m ³]	BRINELL 500 HB rezna oštrica	Težina [kg]	Broj zubaca
3436990	1500	880	760	0,60	0,52	150x16	177	5
3437000	1700	880	760	0,68	0,59	150x16	196	6
3437010	1900	880	760	0,74	0,64	150x20	249	6
3437020	2050	880	760	0,81	0,70	150x20	266	7
3437030	2200	880	760	0,87	0,76	150x20	316	7
3437040	2400	880	760	0,94	0,82	200x20	359	8
3459300	2600	880	760	1,01	0,88	200x20	385	8

10.1.5 Lopata za laki materijal



Sl. 18 Lopata za laki materijal

Identifikacijski broj	Širina [mm]	Dimenzija a [mm]	Dimenzija b [mm]	Volumen hrpimice [m ³]	Volumen poravnano [m ³]	Težina [kg]
3550490	1400	730 mm	695 mm	0,45	0,36	99
3550500	1600	730 mm	695 mm	0,52	0,41	109
3550510	1850	730 mm	695 mm	0,61	0,48	131
3550520	2100	730 mm	695 mm	0,70	0,55	171

10.2 Emisija buke

Razina emisije buke iznosi manje od 70 dB(A) (ovisno o traktoru).

10.3 Zatezni momenti vijaka

Zatezni momenti vijaka						
Navoji	Razred čvrstoće					
	8.8		10.9		12.9	
	Nm	lb-ft	Nm	lb-ft	Nm	lb-ft
M4	3	2	4,5	3	5	4
M6	11	8	15	11	17	13
M8	27	20	36	27	42	31
M8x1	29	21	38	28	45	33
M10	54	40	71	52	83	61
M10x1,25	57	42	75	55	87	64
M12	93	69	123	91	144	106
M12x1,5	97	72	128	94	150	111
M12x1,25	101	74	133	98	155	114
M14	148	109	195	144	229	169
M14x1,5	159	117	209	154	244	180
M16	230	170	302	223	354	261
M16x1,5	244	180	320	236	374	276
M18	329	243	421	311	492	363
M18x2	348	257	443	327	519	383
M18x1,5	368	271	465	343	544	401
M20	464	342	592	437	692	510
M20x2	488	360	619	457	724	534
M20x1,5	511	377	646	476	756	558
M22	634	468	807	595	945	697
M22x2	663	489	840	620	984	726
M22x1,5	692	510	873	644	1022	754
M24	798	589	1017	750	1190	878
M24x2	865	638	1095	808	1282	946
M27	1176	867	1496	1103	1750	1291
M27x2	1262	931	1594	1176	1866	1376
M30	1597	1178	2033	1499	2380	1755
M30x2	1756	1295	2216	1634	2594	1913
5/8" UNC (normalno)	230	170	302	223		
5/8" UNF (fino)	244	180	320	236		
3/4" UNC (normalno)	464	342	592	437		
3/4" UNF (fino)	511	377	646	476		



Pripazite na čistoću navoja! Navedeni zatezni momenti vrijede za čiste, suhe i nemasne vijke i navoje.

11 Izjava o sukladnosti

(prema Direktivi EU-a 2006/42/EZ, Prilog II. 1. A)

Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH
Bahnhofstrasse 21
38268 Lengede, Deutschland

ovime izjavljuje da je stroj u isporučenom stanju u skladu s direktivama i usklađenim normama navedenima u nastavku te da se u tom stanju stavlja na tržište:

Naziv:	Oprema
Tip:	Lopata ROBUST U, identifikacijski brojevi 3428170, 3428180, 3428190, 3428200, 3428210, 3428220, 3428230, 3461720 Lopata ROBUST M, identifikacijski brojevi 3428330, 3429920, 3429930, 3429940 Lopata ROBUST S, identifikacijski brojevi 3428260, 3428270, 3428280, 3428290, 3428300, 3428310, 3459310 Lopata ROBUST T, identifikacijski brojevi 3436990, 3437000, 3437010, 3437020, 3437030, 3437040, 3459300 Lopata za laki materijal, identifikacijski brojevi 3550490, 3550500, 3550510, 3550520
Broj stroja:	5400000 do 5999999
s opisom uporabe / funkcijom:	Oprema je kao priključni uređaj „izmjenjiva oprema“ u smislu Direktive o strojevima 2006/42/EZ. Oprema se montira na prednje utovarivače poljoprivrednih i šumarskih traktora preko okvira za mijenjanje opreme i služi za izvršavanje procesa odnosno radova u poljoprivredi i šumarstvu. Ostali podaci o namjenskoj uporabi s uvjetima uporabe, opis, funkcija i ostali tehnički podaci za opremu nalaze se u uputama za uporabu.

Stroj odgovara svim relevantnim i odgovarajućim odredbama

- Direktivi Vijeća 2006/42/EZ o strojevima,
- Direktivi 2014/30/EU Europskog parlamenta i Vijeća o elektromagnetskoj kompatibilnosti (EMC).

Tehnička dokumentacija u skladu s Prilogom VII. A Direktive 2006/42/EZ izrađena je i spada u područje odgovornosti voditelja razvoja u društvu Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH, Bahnhofstrasse 21, D-38268 Lengede.

Pri izradi koncepta i proizvodnji opreme primijenjene su sljedeće usklađene norme, objavljene u službenom listu EU:

Usklađene norme	Datum	Naziv norme
DIN EN ISO 4254-1	9.2016.	Poljoprivredna mehanizacija – Sigurnost – 1. dio: Opći zahtjevi
DIN EN 12525	2.2011.	Poljoprivredna mehanizacija – Čeoni utovarivači – Sigurnost
DIN EN ISO 12100	3.2011.	Sigurnost strojeva - Osnovni pojmovi, opća načela za projektiranje – Opća načela za projektiranje – Procjena i smanjivanje rizika
DIN EN ISO 13857	4.2020.	Sigurnost ljudi, sigurnosne udaljenosti za sprječavanje opasnih zona zahvaćanja gornjih i donjih ekstremiteta
EN ISO 14982	12.2009.	Poljoprivredi i šumarski strojevi – Elektromagnetska kompatibilnost – Metode ispitivanja i kriteriji ocjenjivanja

Lengede, 17.7.2020.



Guido Marenbach
Direktor



Peter Gotthard
Voditelj odjela za razvoj i upravljanje kvalitetom

Index

Č

čišćenje 25

E

Električne opasnosti 11

EZ sukladnost 8

G

Granice uporabe 10

H

Hidrauličke opasnosti.. . . . 10, 14

K

Kontrola prije svakog stavljanja u
pogon. 18

L

Lopata za laki materijal 9

lopata za laki materijal 17, 30

M

Mehaničke opasnosti.. . . . 10

O

Odlaganje opreme 26

Opasnost od emisija 12

opasnosti pri montaži za puštanje u
rad. 12

Opasnosti pri pakiranju i transportu . . . 12

Opasnosti pri postavljanju i uklanjanju
opreme. 12

Opasnosti pri radu prednjeg
utovarivača 13

opasnosti pri servisiranju 14

Opasnosti tijekom utovara/istovara. . . . 13

označna pločica 5

P

područja opasnosti. 15

ponašanje u slučaju nužde 16

ponovno stavljanje u pogon.. . . . 27

Popravljanje 25

pregled dokumentacije 4

Prvo stavljanje u pogon 18

R

radovi raščišćavanja 20

ravnanje 19

rezervni dijelovi 27

ROBUST M 9, 17, 28

ROBUST S 9, 17, 29

ROBUST T 9, 17, 29

ROBUST U 9, 17, 28

S

Servisiranje 24

Sigurnosne naljepnice 16

sigurnosne napomene i upozorenja 8

Smetnje 22

Z

zaštitne i sigurnosne naprave 15

Zatezni momenti za vijke 31

zbrinjavanje 27

Adresa trgovca

Ovdje nalijepite ili zapišite serijski broj



Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH

Postfach 1181, 38266 Lengede

Bahnhofstr. 21, 38268 Lengede

Telefon: +49 (0) 53 44/20 222

Faks: +49 (0) 53 44/20 182

E-pošta: info@stoll-germany.com

STOLL na internetu:

www.stoll-germany.com

www.facebook.com/STOLLFrontloader

www.youtube.com/STOLLFrontloader